

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

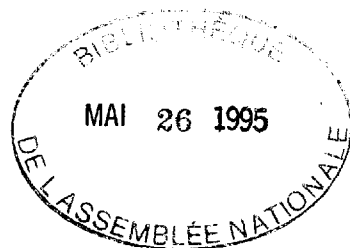
Bill 91

## **Appropriation Act No. 3, 1995-96**

---

### **Introduction**

**Introduced by**  
**Mr Jean Campeau**  
**Minister of Finance**



---

**Québec Official Publisher**  
**1995**

#### EXPLANATORY NOTES

*The object of this bill is to authorize the Government to pay out of the consolidated revenue fund the sum of \$22 237 084 575.00 being the appropriations to be voted for each of the programs of the portfolios set forth in the Schedule, less the amounts already voted.*

*The authorized sum appears in the estimates of expenses of Québec for the fiscal year 1995-96.*

## Bill 91

### **Appropriation Act No. 3, 1995-96**

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

**1.** The Government may take out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$22 237 084 575.00 to defray a part of the expenses of Québec proposed in the estimates for the fiscal year 1995-96 as laid before the National Assembly, not otherwise provided for, being the amount of each of the estimates to be voted for various programs set forth in the Schedule, less the amounts voted under the Appropriation Act No. 1, 1995-96 (\$300 000 000.00) and under the Appropriation Act No. 2, 1995-96 (\$7 908 381 525.00).

**2.** This Act comes into force on (*insert here the date of assent to this Act*).

**SCHEDULE****AFFAIRES INTERNATIONALES, IMMIGRATION  
ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES****PROGRAM 1**

International Affairs Promotion and Development	88 363 200.00
---	---------------

**PROGRAM 2**

Cultural Communities and Immigration	78 556 875.00
--------------------------------------	---------------

**PROGRAM 3**

Conseil des Communautés culturelles et de l'Immigration	618 225.00
--	------------

---

167 538 300.00

## AFFAIRES MUNICIPALES

### PROGRAM 1

Municipal Development	68 713 425.00
-----------------------	---------------

### PROGRAM 2

Administrative and Financial Assistance and Supervision	12 972 875.00
---	---------------

### PROGRAM 3

Policy, Taxation and Real Estate Assessment	7 658 325.00
---	--------------

### PROGRAM 4

General Administration	18 138 225.00
------------------------	---------------

### PROGRAM 5

Financial Compensation	118 822 800.00
------------------------	----------------

### PROGRAM 6

Financial Assistance for the Construction of Water and Sewer Systems and for Sewage Treatment	395 881 275.00
---	----------------

### PROGRAM 7

Development of Recreation, Sport and Outdoor Activities	36 308 325.00
---	---------------

### PROGRAM 8

Société d'habitation du Québec	216 301 950.00
--------------------------------	----------------

### PROGRAM 9

Conciliation between Tenants and Landlords	11 131 050.00
--	---------------

---

885 928 250.00

**6**

**AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION**

**PROGRAM 1**

Training, Research and Technological Development 31 438 575.00

**PROGRAM 2**

Farm Financing 53 518 800.00

**PROGRAM 3**

Farm Production Assistance 69 761 850.00

**PROGRAM 4**

Farm Insurance 197 518 500.00

**PROGRAM 5**

Bio-food Produce Marketing 27 389 325.00

**PROGRAM 6**

Régie des marchés agricoles et alimentaires du  
Québec 2 400 225.00

**PROGRAM 7**

Farm Land Management 52 614 750.00

**PROGRAM 8**

Internal Management and Support 28 133 625.00

**PROGRAM 9**

Fisheries and Aquiculture Development 14 755 200.00

---

477 530 850.00

**CONSEIL DU TRÉSOR****PROGRAM 1**

Budget Management and Administrative Policies	19 125 225.00
---	---------------

**PROGRAM 2**

Governmental Services	<u>28 359 900.00</u>
-----------------------	----------------------

47 485 125.00
---------------

**CONSEIL EXÉCUTIF****PROGRAM 1**

Lieutenant-Governor's Office	363 000.00
------------------------------	------------

**PROGRAM 2**

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	<u>24 592 800.00</u>
---	----------------------

24 955 800.00
---------------



**CULTURE ET COMMUNICATIONS****PROGRAM 1**

Planning, Internal Management and Support	21 634 500.00
---	---------------

**PROGRAM 2**

Cultural and Communications Assistance	65 679 225.00
--	---------------

**PROGRAM 3**

National Institutions	23 878 875.00
-----------------------	---------------

**PROGRAM 4**

Advisory Bodies and Government Corporations	146 787 200.00
---	----------------

**PROGRAM 5**

Charter of the French Language	<u>14 360 175.00</u>
--------------------------------	----------------------

272 339 975.00

**ÉDUCATION****PROGRAM 1**

Administration	90 145 425.00
----------------	---------------

**PROGRAM 2**

Consultation and Assessment	3 951 075.00
-----------------------------	--------------

**PROGRAM 3**

Financial Assistance to Students	322 492 650.00
----------------------------------	----------------

**PROGRAM 4**

Preschool, Primary and Secondary Education	4 207 283 025.00
--	------------------

**PROGRAM 5**

College Education	1 017 674 625.00
-------------------	------------------

**PROGRAM 6**

University and Scientific Affairs	1 342 871 025.00
-----------------------------------	------------------

**PROGRAM 7**

Tourism and Hotel Industry Management	16 400 025.00
---------------------------------------	---------------

---

7 000 817 850.00

**EMPLOI****PROGRAM 1**

Employment	14 324 850.00
------------	---------------

**PROGRAM 2**

Financial Assistance to the Institut de recherche et d'information sur la rémunération	1 366 425.00
---	--------------

**PROGRAM 4**

Manpower Development	184 619 325.00
----------------------	----------------

**PROGRAM 5**

Régie du bâtiment du Québec	23 716 125.00
-----------------------------	---------------

**PROGRAM 6**

Financial Assistance to the Commission de la santé et de la sécurité du travail	11 250 000.00
--	---------------

---

235 276 725.00

**ENVIRONNEMENT ET FAUNE****PROGRAM 1**

Protection and Development of the Environment and Wildlife	47 708 700.00
---	---------------

**PROGRAM 2**

Regional Operations	91 535 325.00
---------------------	---------------

**PROGRAM 3**

Internal Management and Support	44 342 700.00
---------------------------------	---------------

**PROGRAM 4**

Advisory Bodies	<u>4 332 975.00</u>
-----------------	---------------------

187 919 700.00
----------------

**FINANCES****PROGRAM 1**

Economic and Fiscal Policies Studies	4 197 600.00
--------------------------------------	--------------

**PROGRAM 2**

Financial Policies and Operations	4 748 925.00
-----------------------------------	--------------

**PROGRAM 3**

Comptroller of Finance	13 882 500.00
------------------------	---------------

**PROGRAM 4**

Contingency Fund	166 895 625.00
------------------	----------------

**PROGRAM 5**

Internal Management and Support	10 880 400.00
---------------------------------	---------------

**PROGRAM 6**

The Inspector General of Financial Institutions	16 286 475.00
---	---------------

**PROGRAM 7**

Control, Supervision and Development of the Securities Trade	6 042 975.00
---	--------------

**PROGRAM 8**

Statistics, Socio-economic Forecasts and Overall Research	5 360 700.00
--	--------------

---

228 295 200.00

**INDUSTRIE, COMMERCE, SCIENCE ET  
TECHNOLOGIE****PROGRAM 1**

Technical Support for the Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors and for Scientific and Technological Development	38 443 575.00
--	---------------

**PROGRAM 2**

Financial Support for the Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors and for Scientific and Technological Development	308 970 675.00
--	----------------

**PROGRAM 3**

Support for Government Corporations and Agencies	27 672 375.00
---	---------------

**PROGRAM 4**

Student Employment	<u>2 202 975.00</u>
--------------------	---------------------

377 289 600.00

**JUSTICE****PROGRAM 1**

Formulation of Decisions	395 400.00
--------------------------	------------

**PROGRAM 2**

Administrative Support for Judicial Activity	67 566 600.00
--	---------------

**PROGRAM 3**

Protection of Human Rights and Freedoms	7 459 425.00
---	--------------

**PROGRAM 4**

Assistance to Persons Brought before the Courts	76 607 100.00
---	---------------

**PROGRAM 5**

Administration	74 379 000.00
----------------	---------------

**PROGRAM 7**

Government Legal Services	18 262 200.00
---------------------------	---------------

**PROGRAM 8**

Legislative Affairs	4 448 550.00
---------------------	--------------

**PROGRAM 9**

Criminal and Penal Affairs	24 484 200.00
----------------------------	---------------

**PROGRAM 10**

Consumer Protection	6 842 625.00
---------------------	--------------

**PROGRAM 11**

Commission d'accès à l'information	2 187 975.00
------------------------------------	--------------

**PROGRAM 12**

Organization and Regulation of Professions	2 187 525.00
--	--------------

---

284 820 600.00

**OFFICE DES SERVICES DE GARDE  
À L'ENFANCE****PROGRAM 1**

Office des services de garde à l'enfance

181 448 850.00

181 448 850.00



**ORGANISMES RELEVANT DE LA MINISTRE  
DÉLÉGUÉE À L'ADMINISTRATION ET  
À LA FONCTION PUBLIQUE**

**PROGRAM 1**

Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances	19 051 950.00
--	---------------

**PROGRAM 2**

Retirement and Insurance Plans	16 892 025.00
--------------------------------	---------------

**PROGRAM 3**

Office des ressources humaines	19 635 675.00
--------------------------------	---------------

**PROGRAM 4**

Contributions of the Government as an Employer	165 946 650.00
--	----------------

**PROGRAM 5**

Commission de la fonction publique	<u>1 573 200.00</u>
------------------------------------	---------------------

**223 099 500.00**

**PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE  
NATIONALE****PROGRAM 1****The Public Protector****3 681 525.00****PROGRAM 2****The Auditor General****10 177 500.00****13 859 025.00**

**PROGRAMMES DE RESTRUCTURATION, AFFAIRES  
INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES,  
CONCERTATION, DÉVELOPPEMENT DES RÉGIONS  
ET FAMILLE**

**PROGRAM 1**

Reorganization	5 692 575.00
----------------	--------------

**PROGRAM 2**

Canadian Intergovernmental Affairs	8 279 400.00
------------------------------------	--------------

**PROGRAM 3**

Concerted Action	1 125 000.00
------------------	--------------

**PROGRAM 4**

Development of Regions	115 323 375.00
------------------------	----------------

**PROGRAM 5**

Family	1 527 300.00
--------	--------------

---

131 947 650.00

**RESSOURCES NATURELLES****PROGRAM 1**

Land Inventory and Management	18 717 300.00
-------------------------------	---------------

**PROGRAM 2**

Inventory and Management of Forest Heritage	142 768 275.00
---	----------------

**PROGRAM 3**

Forestry Financing	1 938 300.00
--------------------	--------------

**PROGRAM 4**

Mineral Resources Management and Development	35 604 075.00
--	---------------

**PROGRAM 5**

Administration and Administrative Support	47 287 850.00
---	---------------

**PROGRAM 6**

Régie du gaz naturel	1 598 400.00
----------------------	--------------

**PROGRAM 7**

Energy Development	<u>8 850 300.00</u>
--------------------	---------------------

256 764 500.00

## REVENUE

## PROGRAM 1

Tax Administration

197 727 600.00

197 727 600.00

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## PROGRAM 1

Services Provided by Local Community Service Centres	538 532 475.00
--	----------------

## PROGRAM 2

Support for Volunteer Organizations	77 414 625.00
-------------------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Services Provided by Care Hospital Centres	3 244 244 175.00
--	------------------

## PROGRAM 4

Services Provided by Child and Youth Protection Centres and Rehabilitation Centres for Youth and Mothers in Difficulty	407 493 675.00
--	----------------

## PROGRAM 5

Services Provided by Rehabilitation Centres for Mentally or Physically Handicapped Persons and for Drug Addicts	388 009 800.00
---	----------------

## PROGRAM 6

Services Provided by Reception Lodging Centres and by Extended Care Hospital Centres	967 752 150.00
--	----------------

## PROGRAM 7

Coordination of Research	45 156 375.00
--------------------------	---------------

## PROGRAM 8

Administration and Regional Coordination of Health and Social Service Programs	534 857 400.00
--	----------------

## PROGRAM 9

Office des personnes handicapées du Québec	33 517 200.00
--	---------------

---

6 236 977 875.00

**SÉCURITÉ DU REVENU ET CONDITION  
FÉMININE****PROGRAM 1**

Management and Clientele Services	222 822 700.00
-----------------------------------	----------------

**PROGRAM 2**

Income Security	2 311 743 600.00
-----------------	------------------

**PROGRAM 3**

Development of Employability and Assistance for Employment Integration	255 186 150.00
---	----------------

**PROGRAM 4**

Promotion of Women's Rights	3 946 275.00
-----------------------------	--------------

---

	2 793 698 725.00
--	------------------

**SÉCURITÉ PUBLIQUE****PROGRAM 1**

Search for the Causes and Circumstances of Death	4 260 600.00
--	--------------

**PROGRAM 2**

Alcohol, Racing and Games Control	7 658 100.00
-----------------------------------	--------------

**PROGRAM 3**

Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society	168 073 275.00
---	----------------

**PROGRAM 4**

Safety and Prevention	27 561 150.00
-----------------------	---------------

**PROGRAM 5**

Supervision of Police Ethics	3 487 275.00
------------------------------	--------------

**PROGRAM 6**

Sûreté du Québec	291 058 200.00
------------------	----------------

**PROGRAM 7**

Administration	21 816 225.00
----------------	---------------

**PROGRAM 8**

Civil Safety	5 646 450.00
--------------	--------------

---

529 561 275.00



## TOURISME

## PROGRAM 1

Promotion and Development of Tourism

64 004 775.00

64 004 775.00

**TRANSPORTS****PROGRAM 1**

Land Transportation Systems	262 176 800.00
-----------------------------	----------------

**PROGRAM 2**

Road Construction and Maintenance of Transportation Infrastructures	734 042 475.00
--	----------------

**PROGRAM 3**

Internal Management and Support	75 716 700.00
---------------------------------	---------------

**PROGRAM 4**

Commission des transports du Québec	7 523 550.00
-------------------------------------	--------------

**PROGRAM 5**

Maritime and Air Transportation	40 131 225.00
---------------------------------	---------------

**PROGRAM 6**

School Transportation	298 206 075.00
-----------------------	----------------

---

	1 417 796 825.00
--	------------------

---

	22 237 084 575.00
--	-------------------